



SUBTITULOS

Y

CLOSE CAPTION

(subtítulos ocultos opcionales)



Los subtítulos En general se usan para:

- Entender una película en otro idioma.
- Soporte: Audio mala calidad / Lugares ruidosos.
- Fines educativos.

No brindan información necesaria para una persona con discapacidad auditiva.

Subtítulos ocultos opcionales "closed caption" CC brindan información adicional:

- Diálogos
- Ruidos de fondo
- Efectos de sonido

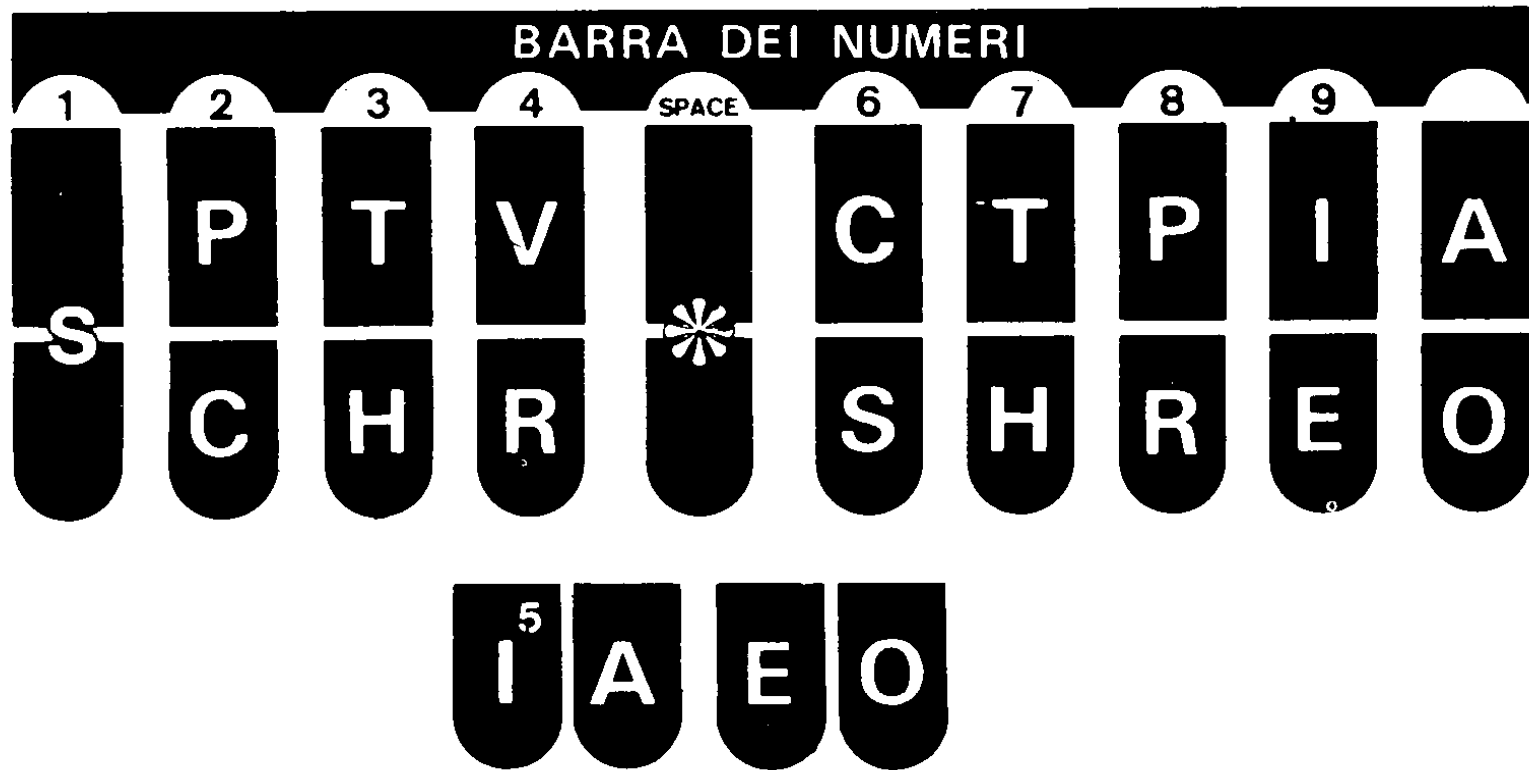


SUBTITULACIÓN EN TIEMPO REAL

ESTENOTIPIA COMPUTARIZADA

Se utiliza software especial con abreviaturas de expansión automática y a veces con redefinición del teclado.





Ejemplo: la palabra CASA (1 sola pulsación)

4 dedos que pulsán simultáneamente cuatro teclas.

CASA (anular y pulgar de la mano izquierda + índice y meñique de la derecha);

CARA (anular y pulgar de la mano izquierda, junto al anular y meñique de la mano derecha). Las letras faltantes en el teclado se obtienen con la combinación de las allí presentes.



Obligación legal

Desde la década del 90, en diversos países se estableció la obligatoriedad de incorporación de CC a las emisiones de televisión según planes progresivos.

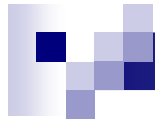


En Argentina

- B.O. 27/08/08 - Resolución 679/2008 - COMFER - RADIODIFUSION - Establécese la obligación para los licenciarios de señales de televisión abierta a brindar toda la programación con Subtítulos Ocultos Opcionales
- Art. 7° Establécese que la vigencia de la presente Resolución operará de pleno derecho en un plazo de 90 (NOVENTA) días desde la fecha de su publicación para los programas grabados y será aplicable a los programas en vivo a partir del año de su publicación.

- Esta Resolución quedó en suspenso. En la Ley de Medios Audiovisuales, se contempla el subtulado de programas de televisión.

En algunos programas, voluntariamente se ofrecen CC



- **Entre el 1 de septiembre de 2010 y el 28 de febrero de 2011,**
6 horas de programación emitida en CC.
Cada 6 meses se incorporan 3 horas más hasta totalizar programación.
Prioridad: noticieros y prime time.

- **Entre el 1 de septiembre de 2010 y el 28 de febrero de 2011,**
3 horas de audiodescripción.
Cada 6 meses se incorporan 2 horas más hasta totalizar programación
Prioridad: películas, series educativas y ficción (unitarios y tira).



Audiodescripción intelectual: mismo sistema pero para formatos de no ficción.

- Entre el 1 de septiembre de 2010 y el 28 de febrero de 2011, los canales deberán tener 1 hora de audiodescripción intelectual.
- Cada 6 meses se incorporan 1 hora más hasta totalizar programación
- Prioridad: informativos, de servicio público e institucionales.

Lengua de señas:

- Entre el 1 de septiembre de 2010 y el 28 de febrero de 2011,
- 2 horas, incorporando 1 hora por año hasta completar la programación.
- Prioridad: Hasta la implementación de la Televisión digital deberán priorizarse los ciclos educativos, los informativos, los de servicios públicos y los institucionales.



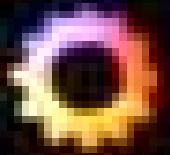
A man with dark hair and a beard, wearing an orange button-down shirt, is being interviewed. The interviewer, a man with dark hair wearing a red t-shirt and a watch, holds a black microphone to the man in orange. They are in a room with a colorful, abstract mural in the background. A black text box with white text is overlaid at the bottom of the frame.

- AHORA CRISO, FUE FACUNDO EL
QUE LE CONTÓ TODO AL CHUECO.
ESE PADRE VA A TENER QUE



- Y SI TODAVIA NO NOS RAJAN
TE CUENTO QUE EN LA TANDA HAY
OTRO REGALITO PARA VOS.

BOY
SIN CORTES



(J MÚSICA J)